

东南亚华文文学大系

倪长游文集



TAIGUO JUAN



泰
国
卷

主 编 司 马 攻

鹭 江 出 版 社

DONGNANYA HUAWEN WENXUE DAXI



东南亚华文文学大系

泰国卷

倪长游文集

主编 司马攻

● 作者简介

倪长游，原名倪隆盛，一
县（现为揭东县）新亨镇农村人。
一九四六年参加中国革命军。
一九六〇年参加解放军《前线报》
的长游》等职务。又任《前线报》
副主编。一九七三年参加《新中》
副主编。《前线报》副主编。
《以行动代替语言》等职务。
六十年代在香港出版短篇小说。

● 鹭江出版社

一九九八年·厦门

鹭江出版社出版，地址：厦门市鼓浪屿路。

〔闽〕新登字 08 号

倪长游文集

东南亚华文文学大系·泰国卷

*

鹭江出版社出版、发行

(厦门市莲花新村香莲里 15 号 邮编: 361009)

福州南方彩色印刷公司印刷

(福州市福新路 131 号 邮编: 350011)

开本 880×1230 1/32 10.625 印张 3 插页 250 千字

1998 年 4 月第 1 版

1998 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—2000

ISBN 7—80610—524—7

I·96 定价: 19.00 元

如有发现印装质量问题请寄承印厂调换



作者近影

● 作者简介

倪长游，原名倪隆盛，一九二七年出生于中国广东省揭阳县（现为揭东县）新亨镇农村，曾肄业于省立韩山师范学校。

一九四六年南渡到泰国谋生，五十年代开始学习写作。一九六〇年参加曼谷《新闻周报》短篇小说征文比赛，以《祖父的丧事》得冠军，又以《温暖在人间》获国家级另一次征文赛亚军。一九七三年参加《新中原报》征文赛，以《防火》得甲组小说亚军，《模范婚宴》得乙组（守时节约专题）小说冠军，《以行动代替嘴巴》得散文冠军。

六十年代在香港出版短篇小说集《新的一代》及《温暖在人间》，长篇小说《鬼域正传》；一九九六年出版微型小说集《只说一句》。曾以亦舍笔名参加撰写接龙小说《风雨耀华力》及《破半舍歪传》。现任《新中原报》“新半岛”文艺副刊编辑，泰国华文作家协会理事，旅泰广东省立韩山师范学校校友会理事。

东南亚华文文学大系总序

萧 乾

东南亚各国是我国的友好邻邦。我们如饥似渴地想了解东南亚各国，我们尤其想了解居住在东南亚各国的华人：他们日常是怎样生活的，喜什么憎什么，心目中憧憬什么和为什么而苦恼着。尽管国籍不同，总归都在用几千年前老祖宗留下的方块字写着文章，刻画人物，表达情感。

这就是鹭江出版社出版“东南亚华文文学大系”的主旨。

国界是政治上的分水岭，十分森严。然而岭下涓涓流着的江水可不那么受约束。正如莎士比亚和狄更斯照样可以流往北美和大洋洲一样，屈原、杜甫以至鲁迅也随着千百万华族人口的迁徙而流到东西半球，尤其是大门口的东南亚。每到一处，它就结合当地的社会现实和写作者的机智，形成独立的崭新的文学。这些文学都各有自己的特色。我们肯定可以从中学到许多东西。这就叫交流吧。

现在讲国际文化交流。我看，我们跟大门口东南亚各国用华文写作的朋友首先应当交流起来。因此，鹭江出版社出版“东南亚华文文学大系”正是我所企望的。这套“文学大系”共五辑，分别精选新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、印度尼西亚五国当代华文作家代表作各十种，总共五十种。

愿这套丛书朝着文化交流这一健康有益的方向大力推进。

一九九四年六月二十五日于北京

泰国卷总序

泰国原大学部长 翁树德

中泰两国的关系历史悠久,三百多年前中泰两族便普遍通婚,因此,中泰两族的血缘关系非常密切。泰国人民对于中华文化有一种特殊的亲切感,早在二百年前,中国的《三国演义》就已被译成泰文,并很快地、普遍地在泰国流传。《西游记》、《封神榜》、《薛仁贵征东》、《七侠五义》等数十部中国通俗文学作品分别在第二世王至六世王时被译成泰文。中国的古典文学和通俗文学在泰国受到各阶层的欢迎。

至于泰华文学的萌芽是与中文报刊在泰国的发行分不开的。

一九〇三年(清·光绪二十九年),泰国第一家中文日报——《汉境日报》已在泰国发行。接着有《美南日报》、《华暹日报》、《湄南公报》、《启南日报》、《国民日报》等中文报相继出现。

二十年代,一些华文日报辟有文艺副刊,因文艺副刊的普遍和作者群体的形成,催生出泰华文学。

泰华文学至今已有七十多年的历史,七十多年来泰华文学作品结集的极少,很多优秀作品散失无存。

中泰邦交后,随着中国的改革开放,以及世界华文文学的繁荣,促使泰华文学进入了另一个高潮。

泰华文学的繁荣有助于中泰两国文化的交流和发展。

目前泰国华文作家多属业余的,且大都是泰籍华裔,他们的作品有缅怀中国,思念故乡的,但他们也热爱泰国,歌颂微笑的

国度和这个国家的人民。

以前泰华文学比较保守，较少和外界交流。八十年代以前，泰华文学被置于世界华文文学之外，它是一个被外界遗漏的海外华文文学，其主要原因是泰华文学作品结集较少，泰华作者与世界各地华文作家极少接触，泰华文学没有走出湄南河。

八十年代后，泰华文学开始较有系统地走出湄南河，并受到重视。目前泰华文学和新华文学，马华文学，菲华文学等亚细安地区的华文文学有着紧密的联系。

亚细安华文文学已成为世界华文文学中一个重要的组成部分。亚细安地区的几个国家的华文文学有其共性，也各有其个性。

中国厦门鹭江出版社向来重视海外华文文学，尤其是东南亚各国的华文文学，这次鹭江出版社有系统地为东南亚几个国家出版了一套“东南亚华文文学大系”，其中包括“新加坡卷”、“马来西亚卷”、“泰国卷”、“印尼卷”、“菲律宾卷”等，每卷十集。厦门的鹭江出版社为东南亚的作家出这么厚重的文学大系，值得喝彩。这一系列的文学作品集的面世，可以使人对新、马、泰等国华文文学有更进一步的认识和了解。

“东南亚华文文学大系·泰国卷”中的十位作家，他们从事文艺创作数十年，作品丰硕，水平也较高，有一定的代表性。

厦门鹭江出版社出版“东南亚华文文学大系·泰国卷”，并为之发行，具有多层意义，除了进一步加强中泰两国的文化交流外，同时也使泰华文学向世界各国各地区作较有系统的展示，使读者从文学作品中认识泰国，了解泰国的风俗习惯。

“东南亚华文文学大系·泰国卷”的出版是泰华文坛的一桩盛事。我相信这一套大系有利于泰华文学的繁荣和发展，并对泰华文学走出湄南河起推动作用。是为序。

一九九七年八月于曼谷

目 录

东南亚华文文学大系总序	萧 乾 1
泰国卷总序	翁树德 3

短篇小说

外婆的烦恼	3
外婆的家教	8
外婆的存心	12
满载而归	15
阿婵的婚事	19
模范婚宴	24
钻戒	29
往事如烟	33
寿筵	39
祖父的丧事	44
机会	59
未成之争	66
义结金兰	71
温暖在人间	79
杜鹃血泪	91

事实的教训.....	109
防火.....	116
世上好人不少.....	131
“好心”人	135
泥沼游魂.....	140
两日夜的“多多休息”	149
骗来骗去.....	156
道法高深	
——“梦回录”系列之一	163
灵丹妙药	
——“梦回录”系列之二	169
怪校怪规	
——“梦回录”系列之三	181
不明城布告	
——“梦回录”系列之四	191
牛女如今获自由	
——“梦回录”系列之五	197
喇叭裤	
——“梦回录”系列之六	201
三枝箭	
——“梦回录”系列之七	206

散 文

你已不负此生	
——敬悼秦程先生	215
我与伞.....	221

斋期·豪雨·曼谷街头·····	225
吃蛇记·····	229
树叶的美味·····	233
一场丧事·····	236
珍贵的聚会·····	241
先入为主·····	248
不向艰苦低头的母亲·····	252
意恐迟迟归·····	256
我老了！·····	259
一曲生命的凯歌 ——谭真先生《南窗记》完成始末·····	262

杂 文

话人·····	273
从饮水说起·····	275
无“基”之谈·····	277
穷人没有生病权利·····	279
挤牛奶与写作·····	281
怨恨可消·····	283
大老爷冤枉·····	285
善善恶恶·····	287
难过牙关·····	289
贪·····	291
贪财·····	293
贪色·····	295
有益的“贪”·····	297

托儿所.....	299
我也曾被称“亚舍”	301
今人看《二十四孝》	303

短篇小说

外婆的烦恼

晚九时，我正在看电视，外婆突来嘱咐我说：“阿虹，去看你细姨在阿瑛那里没有，叫她好来睡了。”

外婆就是这样，细姨今年已二十六岁了，还像对待小孩子一样，一霎时不见，就找；入晚，就不许她在外边，连她在瑛姨那里跟瑛姨她们谈话也不允。

“好。”我不大愿意地走出门，瑛姨的家在右邻，和外婆家只隔中间郭伯一间屋子，不几步就到了。

细姨正和瑛姨谈着话。我叫：“细姨，外婆叫你回家睡觉了。”

“等一下。”细姨没有起身之意。

“阿虹，对你外婆说，阿细妹在这里没有跟男朋友谈情，也不会跟人走。”瑛姨开玩笑说：“叫你外婆放心。”

接着，她们继续谈笑，原来她们是在讲笑话，我听得有趣，便也站着听。

一则笑话未听完，外婆已出现在门口，脸色非常严肃，一手叉腰，一手指着细姨骂：“阿细妹呀！你这死娼仔，渣亩仔人（女孩儿家），三更半夜还过家，舍衰人，还不回家去睡？”又转望向我：“阿虹你这死港仔，叫你来叫阿姨回家，你怎么也死在这里？”

“先行哪！我就去，不用嚷。”细姨白了外婆一眼，显得不耐烦地说。

“我要关门了。”外婆瞪着怪眼，咬着牙：“你再不回去，等下

别说没人给你开门进去就好，阿虹，还不回家睡？”

我只好跟着外婆返家，不一会，细姨也回来了，当然，像每次一样，外婆又会把她数说一番，而细姨则装作没听到，自管去冲凉，冲好凉，同我一起看电视。因为在自己家里，我们看到午夜，外婆也不干涉，她倦了就自己先睡。

我有四位舅父，都已结婚，且各有自己的家，没有人愿跟外婆住在一起。我妈是七兄弟姐妹的大姐，二姨也有几个孩子了。我今年十五岁，因就读的学校在这附近，打自五年前，妈妈就叫我来跟外婆细姨一起住，每天就近上学。

外婆常对人说：“我已七十岁了，不知哪一天会‘回去’，儿女们娶的娶，嫁的嫁，都成人了，最叫我烦恼的，就只有阿细妹，要是她也有了婆家，我就安心了……”

听我妈说，自从细姨二十岁那年起，妈及二姨都曾三几次代为介绍对象，但当人家来说亲时，外婆总是以不欢迎的态度，辞来说：“我的女儿还小，待多几年再说。”有青年来跟细姨谈话，外婆更会凶巴巴地瞪着人家，大声地叱骂细姨，非把人家吓走不可。

细姨十二岁时，外公就去世了。她读书不多，只读到波七（即泰国学制的高小）毕业，便在家学缝成衣。因瑛姨的爸爸晚上在家教人补习中文，细姨也去跟瑛姨一起学习，所以她俩的感情最好。

又因瑛姨的细弟阿尾舅（现已十八岁），自小许给外婆做谊子，两家的关系可算很密切。

但我觉得外婆对瑛姨一家，除了尾舅外，似乎都没有好感。她时常暗中在批评瑛姨的爸妈不会管教儿女，让瑛姨姐妹都交有男朋友。她常警告细姨说：“不要跟阿瑛太好，以免将来被她带坏，没家没教，经常有男人来家中谈笑，成什么体统？阿细妹你若敢

跟她们一样，我就无留你……”

外婆对细姨的管教，确实非常严谨，非不得已，连家门也不准她走出。瑛姨她们每逢周六周日，会结伴去打羽毛球，外婆因见有男的同去，就不让细姨参加；瑛姨她们有时结伴去远足、旅行，招细姨参加她们的行列，也每次都通不过外婆这一关。有时要看电影，我们便婆孙姨甥三人同去，外婆不去时，便是姨甥两人作伴。细姨对外婆的管束，不论是有理或无理，她都似乎不愿反抗、争取，最多是对外婆翻一两下白眼，邻居老一辈的会称赞她贤孝，年轻的朋友（如瑛姨等）却总责备她懦弱，缺乏勇气。

两年前有一天，瑛姨的爸爸对细姨说：

“阿细妹，刚才有一个开杂货店的朋友，说要找一個会识中文的女孩子做媳妇，可帮助理店前生意及家务，他知道我晚上在教人补习中文，要我给他介绍。我学生虽不少，但肯认真学习，稍有成就的却不多，就是我自己的女儿也没有一个适合，想来想去只有你，无论人格学识都可入选。你今年也二十六岁了，你妈也时常说只担心你一人未有婆家，你可去跟你妈商量，如果同意，我可给你们介绍，男方的人格及家情我都敢保证……”

细姨跟外婆说起这事，外婆没有听完，就抢着说：“不要听他，要是好，他自己也有三个女儿可嫁了，那里肯介绍给你。”

细姨虽想解释，但外婆不听，只好作罢。

去年，瑛姨的大姐莹姨结婚了，今年瑛姨也订婚了，瑛姨的三妹跟男友也已有五六年交情，看来不久也会订婚，结婚的。于是，外婆有着羡慕，也有妒意，有时她会暗地里讽刺说：“若要乱拉男人，何愁没有丈夫？”有时又会埋怨细姨说：“人家都会交男朋友，你就像木头一样，连一个来追求你的都没有！”

“你连人家跟我讲话都不许，谁敢来追我？”细姨有些幽怨地瞪着外婆说。